

**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
29 de octubre de 2013
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo octavo período de sesiones
Tema 76 del programa
Los océanos y el derecho del mar

Consejo de Seguridad
Sexagésimo octavo año

**Carta de fecha 29 de octubre de 2013 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Chipre ante
las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención que la República de Turquía emitió, por conducto del coordinador de NAVAREA III, un aviso a la navegación de número 401/13 (véase el anexo I), en el que anunciaba que del 5 de septiembre al 18 de noviembre de 2013 realizaría estudios sismológicos en un área que comprende parte de la zona económica exclusiva y de la plataforma continental de la República de Chipre. En el anexo II se adjunta también un mapa que muestra la zona reservada.

La República de Chipre considera que con esa acción Turquía viola el derecho internacional consuetudinario expresado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y en particular en sus artículos 56 y 77, que claramente conceden a la República de Chipre derechos de soberanía exclusivos para los fines de exploración y explotación de los recursos naturales del lecho marino y el subsuelo del mar en su zona económica exclusiva y su plataforma continental, respectivamente.

Esta acción de la República de Turquía constituye además una violación de la legislación relativa a la zona económica exclusiva y la plataforma continental de la República de Chipre.

Cabe recordar que la República de Chipre proclamó en 2004 el establecimiento de su zona económica exclusiva cuando promulgó la Ley de la zona económica exclusiva (Ley núm. 64(I)/2004). Asimismo, en relación con su plataforma continental, Chipre promulgó la Ley de la plataforma continental (Ley núm. 8/74).

Le agradecería por tanto que la presente carta se distribuyera como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 76 del programa, y del Consejo de Seguridad, y se publicara en el próximo número del Boletín del Derecho del Mar.

(Firmado) Nicholas Emiliou



**Anexo I de la carta de fecha 29 de octubre de 2013 dirigida
al Secretario General por el Representante Permanente de
Chipre ante las Naciones Unidas**

NAVAREA III warnings (In force)

1 Item

NAVAREA III 401/13

EASTERN MEDITERRANEAN SEA - TURKEY

1.– Seismic survey operations by “BARBAROS HAYREDDIN PASA”, M/V
“BRAVO SUPPORTER” and M/V “DEEP SUPPORTER” from 05 SEP13 to
18 NOV13, in area bounded by:

36-39.3N 034-36.6E

36-26.8N 034-19.6E

36-14.7N 034-33.0E

36-10.2N 034-26.9E

35-57.3N 034-41.3E

36-19.3N 035-11.3E

36-30.2N 034-59.4E

36-25.2N 034-51.8E

5 NM berth requested

2.– Cancel this message on 182359 UTC NOV13.

**Anexo II de la carta de fecha 29 de octubre de 2013 dirigida
al Secretario General por el Representante Permanente de
Chipre ante las Naciones Unidas**

